

MAVIC

Skupina izdelkov
pripomočke

MD – Premična stojala za



Produkte/Izdelki

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

www.mavig.com/eifu

DE	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	LT	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
EN	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	LV	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
BG	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	NL	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
CS	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	NO	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
DA	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	PL	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
ET	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.	PT	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
ES	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	RO	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
FI	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	SL	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
FR	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	SV	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
HR	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	SK	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
EL	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	TR	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
HU	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
IT	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Tiskane različice navodil za uporabo je mogoče pridobiti v roku 7 koledarskih dni. Prosimo vas, da stopite v stik z nami na naslednje načine:

e-pošta info@mavig.com

Phone +49 (0) 89 420 96 – 0.

IZJAVA O OMEJITVI ODGOVORNOSTI

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste izbrali izdelek znamke MAVIG. Pozorno si preberite ta dokument in upoštevajte vsa ustrezna varnostna navodila in opombe.

Priročnik za uporabo je del izdelka, zato ga je treba hraniti v bližini izdelka, da si lahko kadar koli preberete pomembne informacije in varnostna navodila.

Izdelka ne dajajte tretji osebi brez veljavnih navodil za uporabo.

V primeru vprašanj ali pripomb glede naših izdelkov vas prosimo, da stopite v stik z nami.

Podatki za stik

Če imate kakršna koli vprašanja ali pripombe, so vam podatki za stik vaše lokalne podružnice družbe MAVIG na voljo na koncu tega priročnika.

Izjave o omejitvi odgovornosti

Vsebina v tem priročniku je samo v informativne namene. Opisani izdelki se lahko zaradi nenehnega razvoja spremenijo brez obvestila.

Družba MAVIG upošteva garancijo samo za ta priročnik in izdelke, ki spadajo v sklop odgovornosti proizvajalca.

Družba MAVIG ne odgovarja za nepooblaščen spremembe na izdelku oz. za uporabo izdelka, ki ni skladna s predvidenim namenom. Družba MAVIG ne more biti odgovorna za nepravilno delovanje in spremembe. Ker lahko neustrezne spremembe vplivajo na pravilno delovanje, varnost ali zanesljivost izdelka, se za spreminjanje izdelka zahteva pisna odobritev družbe MAVIG.

Spremembe

Izdelki družbe MAVIG se nenehno razvijajo. Družba MAVIG si pridržuje pravico do spremembe priročnika, embalaže, opreme, tehničnih specifikacij in obsega dostave brez obvestila.

Prevodi

Izvirni dokument je v nemškem jeziku. V primeru prevodov ostaja nemška različica kot veljavna različica.

Avtorske pravice in blagovne znamke

Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena z avtorskimi pravicami. MAVIG je registrirana blagovna znamka. Vse ostale blagovne znamke, omenjene v teh navodilih, so last posameznih proizvajalcev.

KAZALO

1.	Splošne informacije	5
1.1.	Proizvajalec	5
1.2.	Delovanje in upravljavec	5
1.3.	Simboli, varnostna navodila in opozorila	5
1.4.	Zahteve poročanja v skladu z Uredbo (EU) 2017/745	5
2.	Podatki o izdelku	6
2.1.	Opis izdelka	6
2.2.	Predvidena uporaba	6
2.3.	Kontraindikacije in izjeme	6
2.4.	Identifikacija	6
2.5.	Oznaka CE	7
2.6.	Dodatna oprema in nadomestni deli	7
3.	Namestitev in uporaba	8
3.1.	Uporabniško okolje	8
3.2.	Namestitev, načini povezovanja, povezave	8
3.3.	Čiščenje, dezinfekcija in sterilizacija	8
3.3.1.	Čiščenje	8
3.3.2.	Dezinfekcija/razkuževanje	8
3.4.	Vzdrževanje in popravilo	9
3.5.	Umerjanje in preverjanje	10
3.6.	Garancija	10
4.	Hramba, prevoz in rok uporabnosti	11
5.	Tehnični podatki	11
6.	Razgradnja in odlaganje	11

1. Splošne informacije

1.1. Proizvajalec	MAVIG GmbH Stahlgruberring 5 81829 München Nemčija
Telefon	+49 (0) 89 420 96 - 0
Faks	+49 (0) 89 420 96 - 200
e-pošta	<i>info@mavig.com</i>
Spletna stran	<i>www.mavig.com</i>

1.2. Delovanje in upravljavec

Z izdelkom lahko upravljajo, ga čistijo in razkužujejo samo ustrezno usposobljene osebe (medicinsko in radiološko tehnično znanje v skladu s predpisi zadevne države).


Navodila za uporabo so veljavna samo po ustrezno opravljenem prvem preizkusu.


Pred prvo uporabo je izdelek potrebno temeljito očistiti in razkužiti.

1.3. Simboli, varnostna navodila in opozorila

POMEMBNO ZA VARNOST	Navodila, ki se nanašajo na varnost, so obvezna in jih je potrebno upoštevati. Neupoštevanje lahko privede do poškodbe ali smrti ene ali več oseb. Pred zagonom sistemov morate prebrati in razumeti ta navodila.
--------------------------------	---

POZOR	Bodite previdni, saj se lahko pripomoček poškoduje oz. pokvari . Pred zagonom sistema morate prebrati in razumeti ta navodila.
--------------	--

	Brez sterilizacije Izdelka se ne sme sterilizirati z etilen oksidom, obsevanjem, aseptično obdelavo, paro ali suho vročino.
---	---

	Prepovedano stopati na izdelek Ne stopajte na izdelek.
---	--

1.4. Zahteve poročanja v skladu z Uredbo (EU) 2017/745

Ker izdelki niso medicinski pripomočki v smislu Uredbe EU 2017/745 o medicinskih pripomočkih, zanje ni zakonsko predpisanih obveznosti poročanja v skladu z Uredbo EU 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

2. Podatki o izdelku

2.1. Opis izdelka

Prosimo vas, da se seznanite z različicami in tehničnimi zmogljivostmi izdelka s pomočjo naših varnostnih listov in katalogov izdelkov, ki so na voljo na naši spletni strani www.mavig.com.

Premično stojalo za pripomočke je mogoče združiti s končnimi napravami (npr. konzolami ali monitorji) drugih proizvajalcev. Da bi preprečili nevarno preobremenitev, je treba upoštevati največjo nosilnost, navedeno na opozorilih.

Distributer je odgovoren za potrditev ustreznosti celotnega sistema:

- Celotni sistem je potrebno preveriti za uhajavi tok.
- Ko so izvedeni vsi električni priključki, je treba opraviti temperaturni preizkus na celotnem sistemu (npr. krmilnih ploščah).

POZOR	Premično stojalo za pripomočke je opremljeno z zavorami. Da bi preprečili telesne poškodbe in škodo zaradi nenamerne premika stojala za pripomočke, morajo biti kolesca vedno blokirana . Zavore sprostite samo za premikanje stojala za opremo po prostoru.
POZOR	Preden premaknete stojalo, se prepričajte, da so zavore sproščene . V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se stojalo prevrne.
POZOR	Nevarnost spotikanja Stojala za pripomočke nikoli ne postavljajte pred izhode v sili ali na hodnike.

Nevarnost prevračanja pri MD71x:

POZOR	<p>Nevarnost poškodb! Stojalo MD71 ima nameščeno opozorilo z izrecno prepovedjo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne naslanjajte in ne opirajte se na izdelek. • Ne vlecite z vzdolžno/prečno silo, večjo od 140/160 N. <p>S tem lahko prevrnete stojalo za monitorje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stojalo za monitorje premaknite tako, da povlečete ročico na podaljšku noge diagonalno naprej. • Pri prečkanju pragov, premikanju prek ovir ipd. primite osnovni okvir in rahlo privzdignite stojalo za monitorje.
--------------	---

2.2. Predvidena uporaba

Premična stojala za pripomočke omogočajo postavitve položaja in obračanje predmetov, kot so monitorji in podobne naprave. Izdelki so zasnovani za uporabo v klimatiziranih prostorih zdravstvenih ustanov, kot so ambulate, bolnišnice in ordinacije zdravnikov. Izdelke lahko uporabljajo samo zdravstveni delavci, kot so zdravniki in asistenti.

2.3. Kontraindikacije in izjeme

Izdelek je primeren samo za namen, ki je opisan v tem priročniku. Proizvajalec ne odgovarja za nobeno nastalo škodo.

2.4. Identifikacija

Izdelek je mogoče enostavno identificirati na podlagi tipske ploščice/oznake izdelka, ki je nameščena na izdelku. Tipska ploščica/oznaka vsebuje vsaj naslednje podatke:

- ime izdelka
- ime proizvajalca in naslov
- serijska številka

2.5. Oznaka CE

Ta izdelek nima oznake CE.

2.6. Dodatna oprema in nadomestni deli

Pri uporabi tega izdelka se lahko uporabljajo samo originalni deli proizvajalca in nadomestni deli. Neupoštevanje tega navodila odveže proizvajalca vsakršne odgovornosti oz. obveznosti jamstva. Upravljalavec se zavezuje zagotoviti, da se bo pripomoček uporabljal samo z dovoljenimi nadomestnimi deli. Uporaba nepooblaščenih delov lahko privede do neznanih tveganj, zato se je takšnim dejanjem vedno potrebno izogibati.

Za informacije o razpoložljivih nadomestnih delih in dodatni opremi si preberite naše varnostne liste, ki so na voljo na naši spletni strani www.mavig.com oz. stopite v stik z nami:

e-pošta info@mavig.com

Phone +49 (0) 89 420 96 – 0

POMEMBNO ZA VARNOST

Uporaba nadomestnih delov tretjih oseb lahko vpliva na varnost in povzroči škodo, nepravilno delovanje ali popolno odpoved izdelka. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele!

3. Namestitev in uporaba

3.1. Uporabniško okolje

Pri uporabi tega izdelka naj se temperatura in vlažnost prostora gibljeta v mejah normalnih delovnih in življenjskih pogojev.

3.2. Namestitev, načini povezovanja, povezave

Izdelek/sistem MAVIG je potrebno pravilno nastaviti v skladu s priloženimi navodili za sestavo. Neupoštevanje navodil lahko privede do nestabilnosti sistema in/ali slabšega delovanja.

Navodila za namestitev MD69x in MD71x najdete v dokumentu **MDX010xx**.

Navodila za namestitev MD73 najdete v dokumentu **MDS010xx**.

3.3. Čiščenje, dezinfekcija in sterilizacija

3.3.1. Čiščenje

Za brisanje vseh površin:

- Za čiščenje uporabite mehko krpo, brez delcev in ostankov drugih čistilnih sredstev.
- Krpo nekoliko navlažite. Po potrebi uporabite blago milnico ali trgovsko pralno sredstvo.
- Pazite, da pri čiščenju ne razlijete tekočine oz. da tekočina ne prodre v pripomoček.
- Nato s krpo površine osušite.

POZOR	<p>Škoda na izdelku</p> <p>Da se izognete nastanku škode na izdelku, ne uporabljajte agresivnih, abrazivnih, kavstičnih, belilnih, alkalnih, kislinskih ali korozivnih sredstev (npr. topil, acetatov, sredstev za razmaščevanje, klora).</p>
--------------	--

MD71x:

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE	<p>Sistem pred čiščenjem izklopite iz električnega napajanja.</p> <p>Ne uporabljajte okvarjenega izdelka, saj obstaja nevarnost za bolnike, zaposlene ali tretje osebe</p>
---	---

3.3.2. Dezinfekcija/razkuževanje

Razkužujte samo z brisanjem.

- V izdelek ne sme prodreti nobena tekočina.
- Uporabljen postopek ponovne obdelave mora biti skladen z veljavnimi pravnimi predpisi in smernicami.
- Upravljavalec je odgovoren za določitev in izvajanje postopka in pogojev higiene.
- Poskrbite, da so uporabljeni materiali skladni (npr. nerjavno jeklo, aluminij, plastika, svinčev akril, svinčevo steklo, PVC, naravna, silikonska ali sintetična guma, kromirane, barvane ali premazane površine).
- V primeru dvoma preizkusite primernost izdelka na neopaznem mestu.

POZOR	<p>Poškodba površine</p>
--------------	---------------------------------

	Kombinirana uporaba različnih razkužil in/ali razkužil in čistilnih sredstev lahko poslabša delovanje izdelka oz. poškoduje površine izdelka.
--	---

Na splošno se pri izbiri razkužila prepričajte, da vsebuje čim manj alkoholov. Idealno je, da med prvimi 5 sestavinami ni alkoholov oz. je vsebnost le-teh manjša od 5 %.

Če imate dodatna vprašanja o razkužilih ali če je v vaši ambulanti prepovedana uporaba zgoraj navedenih razkužil, se lahko brez oklevanja obrnete na nas:

Telefon: +49 (0) 89 / 420 96 - 0

e-pošta: info@mavig.com

3.4. Vzdrževanje in popravilo

Družba MAVIG GmbH dobavlja svoje izdelke samo prek pooblaščenih trgovcev. Ti trgovci imajo ustrezno znanje za servisiranje, vzdrževanje in popravilo izdelka. Če potrebujete katero koli od zgoraj navedenih storitev, vas prosimo, da najprej stopite v stik s pooblaščenim trgovcem.

POZOR	<p>Obraba sistema/pripomočka zaradi prekoračitve življenjske dobe lahko povzroči telesne poškodbe in premoženjsko škodo, če deli pripomočka postanejo obrabljeni in nevarni.</p> <p>Uporabnost pripomočka poteče po desetih letih.</p>
--------------	---

Pripomoček naj servisira in popravlja samo pooblaščen vzdrževalno osebje.

Informacije o vzdrževanju in popravilu pripomočkov MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73:

Upravljavec mora redno oziroma najmanj vsake tri mesece pregledati izdelek za okvare, pri čemer preveri:

- nemoteno, tiho obračanje vrtljivih kolesc;
- varno sproščanje ali delovanje zavor za kolesca;
- poškodbe ali znake trka z drugo opremo. V primeru poškodbe ali neobičajnega zvoka shranite sistem na varnem mestu in se obrnite na proizvajalca.

POZOR	<p>Sistemov (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) v primeru napak v delovanju ali drugih odstopanj od normalnega delovanja ne uporabljajte, dokler niso odpravljene vse napake.</p>
--------------	---

Informacije o vzdrževanju in popravilu sistemov MD-69 in MD-69-PH:

POZOR	<p>Nekateri pritrdilni deli so priviti z določenim navorom in lepilom Loctite. Ne odvijajte vijakov! S tem lahko namreč ogrozite pravilno delovanje sistema, njegovo varnost in zanesljivost.</p>
--------------	---

Vsaj enkrat letno je treba izvesti naslednji ukrep:

- Preverite razrahljanost priključkov in vijakov.

Informacije o vzdrževanju in popravilu sistema MD71x:

POMEMBNO ZA VARNOST	<p>Sistem pred začetkom vzdrževalnih del izklopite iz električnega napajanja. Če je treba med vzdrževanjem preizkusiti delovanje pod napetostjo, pripomoček izključite iz električnega napajanja takoj, ko ste izvedli zadevni preizkus.</p>
--------------------------------	---

- Za vzdrževanje uporabite samo maziva, ki ne vsebujejo kislin.

Vsaj enkrat letno je treba izvesti naslednje ukrepe:

- Preglejte sistem za poškodbe in manjkajoče dele. Po potrebi zamenjajte poškodovane dele ali poskrbite za njihovo zamenjavo.
- Preverite celovitost kablov, predvsem na priključnih mestih, in jih po potrebi zamenjajte po posvetu s stranko. Preverite ustrezno dolžino kabelskih zank.
- Poskrbite za stabilno namestitvev monitorjev.

3.5 Umerjanje in preverjanje

POZOR	Pred uporabo izdelka preverite, ali so prisotne vidne poškodbe. Poškodovanega izdelka ne uporabljajte!
--------------	--

3.6. Garancija

Veljajo naši splošni pogoji poslovanja. Le-te se predloži upravljavcu najkasneje po izpolnitvi prodajne pogodbe.

Družba MAVIG zagotavlja varnost in zanesljivost izdelka/sistema izključno na naslednji podlagi:

- Izdelek/sistem se uporablja izključno za predvideni namen in uporaba le-tega je skladna s priloženimi informacijami v teh navodilih za uporabo.
- Uporabljajo se samo originalni pooblaščen nadomestni deli oz. dodatna oprema, kot to določa družba MAVIG. Uporaba neodobrenih delov je lahko povezana z neznanimi tveganji, zato se ji je treba vedno izogniti.
- Na izdelku/sistemu ni izvedenih nobenih nepooblaščenih strukturnih ali drugih sprememb. Nepooblaščen spremembe oz. modifikacije izdelka so prepovedane iz varnostnih razlogov.
- Izdelek/sistem se redno pregleduje in servisira ob določenih časih.

Garancijsko obdobje proizvajalca za izdelavo in materiale je 24 mesecev.

4. Hramba, prevoz in rok uporabnosti

Hraniti samo v zaprtem oz. pokritem prostoru.

Pogoji prevoza in hrambe:

- Temperatura: od -20 °C do +70 °C (od -4 °F do 158 °F)
- Relativna vlažnost: od 0 do najv. 95 % (nekondenzirajoča vlažnost)
- Zračni tlak: od 70 kPa do 106 kPa

Pri servisiranju:

- -Temperatura: +10 °C do +40 °C (od 50 °F do 104 °F)
- Relativna vlažnost: od 20 % do najv. 75 %
- Zračni tlak: od 70 kPa do 106 kPa

5. Tehnični podatki

Prosimo vas, da se seznanite s tehnično zmogljivostjo izdelka s pomočjo naših varnostnih listov in katalogov izdelkov, ki so na voljo na naši spletni strani www.mavig.com, oz. stopite v stik z nami:

e-pošta info@mavig.com Phone +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Razgradnja in odlaganje

Pripomočka se ne sme uporabljati, če je poškodovan oz. če ni preстал preizkusa vzdrževanja.

Pripomoček je treba zavreči skladno s predpisi vaše države.

V primeru vprašanj stopite v stik z nami:

e-pošta info@mavig.com Phone +49 (0) 89 420 96 – 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

REPRESENTATION

MAVIG GmbH
Headquarters

PO-Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

65, Ave. des Champs Flyésés
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900
e-Mail degak@mavig.com

USA & Canada
Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1306
e-Mail mavigusa@ti-ba.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.
– Aloustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation
AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com